

حیات

میانہ رانما میانہ... دیارِ دانا ہر وہ میانہ قاتلم...
- نیچہ -

نومبر ۱۰ ہر ہر ہر

سنہ لکی پوسٹ ایلہ ۵ لیرا
(اجنبی مملکتلر ایچین ۵ دولار)

ایونہ و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسہ
مراجعت ایدیور
یازی ایشلرلک مرجعی آفرہ مرکزدر

ادارہ مرکزی :

آفرہ ۵ ، استانبول جلدستندہ آفرہ
معاونت امینلکی پستہ کی دائرہ

استانبول بوروسہ :

استانبول ۵ ، پانچالی جلدستندہ و سنی پرشہ
ادارہ خانگی ماحظندہ کی دائرہ
تلفون : ۳۶۰۲

۱ نجی جلد

آفرہ ۱۰ ، شباط ۱۹۲۷

سای : ۱۱



لسانم ، سلامم ...

لسانم قارشی اہمالکار لغز غالباً معروف
حدی جوق آشنی اولاجق کہ صوک کونلردہ
غزتہ و مجموعہ لردہ انکہ مهم بحثلردن بری دہ بو
اولدی . حقیقہ ملی لسانمزی یک فناخیر بالایورز .
نعمناستنز ونہ لزومسز بر آلائی اجنبی کملری
قونوشور کن ، و یازار کن انسانک قانی دو کدوراجق
برلاقیدی ایلہ ، قوللانوب دوریورز . مثلاً : یک اعلا
ہوا جریانی دیمک ممکن ایکن و شیمدی بہ قادر ہب
بویلہ دیمش ایکن باقیورسکز غزتہ نک بری
غریب دن بحث ایدر کن و قوران دہ رمدن چکنمہ بی
توضیہ ایدیور . ہر کسک بیلدیکی دیواراعلائی
یرنہ د آفیش ، دینور وونکلا کتفا ایدیہ یہ رک
د آفیشاؤ ، تصویر دہ لسانہ صوقولیور . یا اکلش
قوللانیلان اجنبی کملری نہ دیورسیکمز ، مثلاً
قابوتاؤ ... بو کملہ یی و قابوتاؤ شکندہ یازماہان بر
غزتہ بہ قادر تصادف ایدیور .

بولاقیدی یالکمز غزتہ لورہ ، یالکمز علی العادہ
مکالمہ لردہ انحصار ایچہ بور . ایشتہ انک بویوک
علم و عہدت مؤسسہ سی اولان دارالفنونک ادبیات
فکولتہ سنہ مربوط ایکی مؤسسہ نکا - ملری :
تورکیہ دالتیو سی ، تور قولورزی ، مؤسسہ سی
ہیچ اولماز سنہ دوغروون دوغرویہ تورکلکلا
و تورکچہ ایلہ علاقہ دار برعلی تحریات مؤسسہ سنہ
داهاتورکچہ براسم طاغیلاماز میدی ؟

صوکرا دقت بویورولیورمی ، لسانہ یالکمز
اجنبی کملر کیرمہ یور ، یاواش یاواش اداتلر
و قوللانیلہ قاعدملردہ کیریور : ۰۰۰ جسم

.. نیست ، .. لوژی ، .. لوژیک ، .. نیک ،
.. یوآر ... ، لاحقہ لری دانا شیمیدین
تورکچہ یہ بورونلری صوقدیلر . ہلہ بعضاً نہ
غریب کملرہ تصادف ایدیور . ایشتہ برنامہ سی :
کانیست ، کانجی دیمک اولاجق .

با فرانسزجہ بیلیمہ نلرک بعضاً بو مودا
یوزندن دوشدکری کولونج وضعیہ نہ دیرسکز ،
ایشتہ بونلرک انک پارلاق مثاللرندن بری : کچن
آیلردہ ازمیتدہ جیقان بر غزتہ اورادہ کی اورتا
مکتبہ مختلط تدریسات یاپیلما سی مناسبیلہ
معارف مدیرندن ستایشلہ بحث ایدر کن دلیہ رتہ ن
معارف مدیرمز ، دیور ... !

تورکچہ من کوندن کونہ سادہ لہ شیور
و کوزہ لہ شیور . و بو کونکی حالیلہ بو کونکی
تفکر مزی تمامیلہ افادہ یہ آلوریش - لی بر آلت
حالی دہ آلدی ... یالکمز براز دقت ایچہ کدہ
اوق مغشوشیدن قورتارسق ، ظن ایدہ رم کہ
سوکلی دیلممز شیمیدیلک انک بویوک خدمتی
یامش اولوردق ... ہیچ اوزولمہ دن لسانمزہ
دولتور دیغمز یابانجی کملر باری فلسفی ، علمی
وفنی تعبیرلر اولہ انسانک جانی یانما یاجق ...
حالبوکہ صوک سنہ لردہ بیلشیق بیلشیق دیلرہ
دولاشان اجنبی کملرک یوزدہ دوقسانی تصلف دن
باشقارشیہ یاراما یاجق معاسزلقلردر . بعضیلری
بوکی کملرہ برین الملل باقتاسی یامش دیورلر .
کویا دقت بول ، د آباق طوی ، دینہ مزمش ، چونکہ
بو کملہ بین الملل قوللانیلان بر تعبیر ایش ... حالبوکہ
بونی دنیانک انک بویوک ملتلرندن بری اولان آلمانلر
لسانلرینہ د فوس بال ، دیہ ترجمہ ایدہ رک
آمشلردر ، بو بین الملل لکدہ خاطر دہ طوتولما سی
ایجاب ایدن بر مهم جہت دہ بعضاً شکلا بر برینہ
بکمزہ یں کملرک ییلہ مختلف لسانلردہ آبری آری

تلفظ ایدیور کی در : مثلاً : Culture کلمہ سی بین المللردہ ،
لاکن یالکمز معنی اعتباریلہ . (اودہ بدرجہ یہ
قادر یہ فرقلی اولق اوزرہ) ؛ یوقسہ بو کملہ بی
فرانسزلر د کولتور ، تلفظ ایدرلر ، انکیزلر
د کلچور ؛ آلمانلر ایسہ بونک ہم املاسی ،
ہم دہ تلفظی دہ کیشدیرمشلردر . مختلف ملتلر
آراسندہ املا و تلفظ اعتباریلہ ہیچ بر تحولہ
اوغرامادن قوللانیلان حقیقہ بین الملل کملر
بلکہ عشرات مرتبہ سی بولما یاجق درجہ دہ
آزدر . بز بویلہ بین الملل دیہ ہیچ فرقندہ
اولمادن لسانمزہ خالص فرانسزجہ کملری - ہم دہ
اصلی تلفظلرینہ دینی بر حاسبتلہ مربوط قالمق
شرطیلہ - دولدوروب دوریورز ... بو کیدیہ لہ
اون اون بش سنہ صوکرا کوزل واصل
تورکچہ نک ، مع الاسف ، برنوع دلیغو آفرانقاہ
حالی آلماسی احتمالی جوق قوتلیدر .

یکی رفکری افادہ ایچین محتاج اولدیغمز کملہ بی
خالص تورکچہ اولارق یکیدن یاپامہ یورسق
باری بومقصد ایچین یاشایان برلساندن حاضر کملہ
آلماسق دہ مثلاً بوتون آوروپا ملتلرینک یابدق لری
کیبی لاینجہ ، ویا یونا نجہ دن جذری آلق صورتیلہ
تورکچہ اداتلرک یاردیمیلہ یکی کملر یاسق
و تلفظلرینہ دہ دیلمزک آہنکنہ اویدورسق
لسانمزک اصالتی قورومش اولوردق . ناصیل کہ
اسکیدن عربچہ دن کملر آلیرکن بویلہ یاپیوردق ،
عربلرک تصرفلرینہ ذرہ قادر اہمیت ویرمہ دن
عرب کملرینہ ایستہ دیکمز کی تصرف ایدیوردق
و بویلہ جہ یک اعلا بر آلائی یکی - و یالکمز تورکچہ دہ
قوللانیلما سی اعتباریلہ تورکچہ - کملر یامش دق .

لسانمزہ قارشی کوستر دیکمز بولاقیدی نک
بویوک بر اجتماعی تہدکسی اولدیغنی دہ اونو تمامالی یز
تورکچہ اسکیدن ایکی ایدی : د اوقومشلر ،

هر دورلو سیغورطه قومپانیه لربنك ، قیل وقالی موجب اوله جق درجه ده كار ایتدكلری هر كسجه معلومدر . بو نتمات اوقادار بوكسكدر كه قومپانیه لر ، ایلک برمی ، یكى مشتری بی بولان آجته به بخش ایدر لر . بوسوكسنه لرده ، سیغورطه قومپانیه لربنك سرمایه سی مدھش بر صورتده نراید ایتددر . ذانا بو قومپانیه لر ، بویوك مصیبتار و قوعنده بك فضله متضرر اولماق ایچون كندیلرینی ، داها قوتلی دیگر قومپانیه لره سیغورطه ایتدیر لر . بلا اجتناب سولیموم : بو قادار كار ، اخلاق اساسانه بخالفدر . سیغورطه تساندك بر تظاهری اولدیغندن ، اجتماعی بر افعوله اولماسی لازمدر . تمتع حاصل اولدیغی تقدیرده ، سیغورطه لیلردن فضله بارا ایستغش ، یعنی بعض كیمه لردن ، حسیله الله بخشیش ویرمه سی طلب اولمش دیمكدر . كار اولدیغی تقدیرده - داغاده اولور - یته جامعه به ، دولته رجوع ایتمه سی لازمدر ؛ دولته ، سیغورطه لیلردن آلتان بو فضله بارانی ، باشقه شكللره ، مثلاً شومن دوفر ، بول ، مكتب ، الخ . . . شكندینه ملته اعاده ایدر .

اساساً بونك ایچون ، دولترك بوتون سیغورطه لری انحصار آلتنه آلمالری لازم دكلدر . ایشه ، بعض خصوصی شعبه لردن باشلیه بیلر لر . مثلاً سویمچریه باقلم . اوراده ، یاغینه ، قضایه قارشى خصوصی سیغورطه قومپانیه لری واردر . فقط اوطوموبیللر ایچون ، سویمچریه قونقه ده راسیونی بوتون اوطوموبیلجیلری ، سبب اوله بیله جكلری قضالره قارشى كندیلرینی سیغورطه ایتدیرمكه مجبور قیلور . بو مجبوری سیغورطه ، حكومتك انحصاری آلتنده در . دولت ، بویله وظیفه سنی یاغش اولور : هم بوتون وطنداشلرینی اوطوموبیل قضالرینه قارشى سیغورطه ایتش اولور ، هم ده خیل كار ایدیور . بوسیستمی ، بوتون سیغورطه شكلرینه تشمیل ایتنه : ن ، فلان ویا فلان شعبه اوزرنده تجربه ایتك قابلددر .

نه ایچون نور كیه جمهوریتی ده ، بوكا مماثل واسطه لره ، منابعی تزیده چالیشماسین ؟ بوسورتله هم اخلاقاً مرغوب ، هم ده كارلی بزایش كورمش اولور . ذانا بو خصوصده ، تورك جمهوریتك وضعیتی ، غرب جمهوریتلرینك كندن داها مساعددر . مثلاً فرانسه ده سیغورطه لر مسئله سی ، بك مهم بر موقع اله ایتش اولان قومپانیه لرك شدتلی بر مخالفتیه سبیت ویزیور . سیغورطه لرك كافه سنی ویا بر قسمی « نه تاثیر » ایتك ایچون اول امرده قومپانیه لری صاتین آلمق ایجاب ایدر كه بوده دوانه فوق العاده بهالی به مال اولور . تور كیه ده سیغورطه بك منكشف اولمادیغندن مسئله هر حالده جوق داها بسیطدر . بكا قالیسه بوكونكى اقتصادی سیستم داخنده تورك دولتلك ، خصوصی قومپانیه لره رقابت ایتمه سی تمامیه قابلددر . داها این شرائطله سیغورطه ایده بیلر و بویله جه ، دولتك ، عافه نك نفی ایچون كیش بر مشاركت حائله كله سنی استهداف ایدن مفكوره بی یاواش یاواش و هیچ بر صدمه به معروض قالمادن تحقیق ایتدیره بیلر .

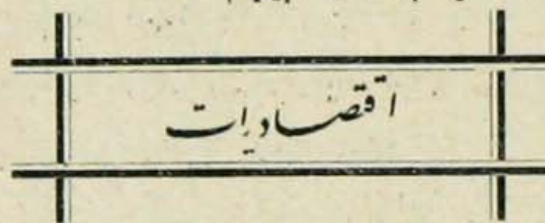
بو ، اوافق بر ساحه ده تجربه ایدیه می ؟ فرانسه ده وسائط نقلیه نك جوق و بولترك بك ایشله ك اولدیغی شهرلرده ، صوك زمانلرده جوجوقلرك ، اولردن جیقوب مكته واصل اوله جكلری ساحه و زمانه منحصر قالمق اوزره سیغورطه ایدله سی دوشونولدی . تورك دولتی ویا خود صرف بر تجربه اوله رق استانبول شهری ، بوكا ثنائیل برشی تجربه ایده می ؟ جوجوقلرك ابوبندن هر سته اوافق بر پریم مثلاً بر لیرا آلینیز . بر قضا وقوعنده جوجوگك عائله سته ، دوقتور وعلاج مصارفی تأدییه اولور . بویله برشیئی بوتون عائله لرك قبول ایده . جكندن امیم ، بویله برشیئك دولت ویا شهر ایچون ده مهم بر واردات منبی اوله جكندن ده امیم . اخلاق نقطه نظرندن ده بك مناسبدر . بو تعاون و وسته نك كاری ده ، بر قاچ كیشی زنگینی ایده چكنه ، جامعه نك رفاهتی تزید ایدر . اوتوموبیللر ایچون ده بویله برشی نه دن تجربه اولماسین ؟

بوسیغورطه لر مسئله سی حقنده كی فكرلری ، بالاخره تفصیلاتیه عرض ایده حكیم . بوكونلك بو مسئله اوزرنه ، بو مملكتك جدی دوشونجلی وطنداشلرینك ، ملتیرینك رفاهتی داغما دوشون كیمه لرك نظر دقتی جلب ایله اکتفا ایدیورم . بوفكر رغبت بولورسه ، نه كی ته كنك اصوللره تحقیق ایتدیرله سی قابل اولدیغی كوسترمك ، نیم ایچون بویوك بر ذوق اولور .

استانبول دارالفنوننده و غلظه سرای لیه سنده فلسفه معلى

ماقس برناقوسی

هامش : « حیات » قارئلری ، بو خصوصده كی ملاحظات وتلقینلرینی بیلدیرمك لطفنده بولنورلرسه ، فوق العاده ممنون اولورم . اجتماعیات واجتماعی اقتصادیات خصوصنده كندیلرینی اشغال ایدن مسائلدن بحثه غیرتی كندیه بر وظیفه بیلیم .



پارامزك قیمتی

۲

قیمته سربع بر نرفع نزل كی ضرر لیدر

اصل سایانه معنی اولانه استقراردر

قامبیوده اسپه كولاسیون دینچه ، عمومیتله ، حقیقی بر احتیاجه مستند اولقیزین ، صرف پارا فرندن حصوله كله جك كار امیدیه یاپیلان معاملات قصد ایدلكدده و بویوله كی آلیم صائیلر ، افكار عمومیه جه احتكار مراد فی صورتنده تلتی اولونقمده ر . پاره مزك قیمتده كورولن تموجاتی منحصر اقامبیوایله اوبنیان اسپه كولاتورلرك اثری عدايدنلر ، آزیوتورلرك تجربه سی و بونوع معاملاتك تحدیدی ایله پاره مزك نزلنه برسد چكیله جكنی ظن ایله یئلر بك جوقدر . حقیقت حالده اسپه كولاسیونك بوطرز تلقیسی بك یا كلش اولدیغی

كی اسپه كولاتورلره بو خصوصده عطف ایدیلن اقتدارده حدندن بك فضله در .

بر كره اسپه كولاتورلر ، بورسده ، ظن ایدلیدی كی نرفع و نزل تولید ایتزلر ؛ بلكه حقیقی مسلك اربابندن ایشه لر ، نزل ویا نرفی وقتندن اولسه زمكه چالیشه رق اوندن كندیلری ایچون بر استفاده تأمین ایتك ایتزلر . نزل ویا نرفع دائمی سبیلره باغلی اولوب شخصی تأثیرلر آلتنده اولقندن جوق اوزاقدن : سربستی رقابت تحت تأثیرنده اسپه كولاتورلرك بر لكه معین بر زمانده پیاسه بی احوال اقتصادی و سیاسیه كوره تعین ایدن نسبی بر موازنت ثابته نقطه نك بك فوئنده طوئالرینه بك آزماكان وارددر . فی الحقیقه غربده بویوك سرمایه قوتلرینك بعضی اتحادلر و طانییقلی دو كوشلره پیاسه بی موقه شخصی امللرینه توفیقاً بیدیروب ایتدیركلی واقعدر . فقط مملكتیزده سرمایه بونوع اتحادلره پیاسه بی آووجی ایچنه آله بیله جك بر قدرته مالك دكلدر . پیاسه بی تعقیب ایدنلر معاملاتك بلكه ده اوندده دوقوزنك احتیاجات حقیقه و تجاریه ایچون بانقه لر طرفندن یاپیلدیغی ، هوا اویونجیلرینه بونك انجق اوندهری قالدیغی بیلر لر . یومی اوچ بیک لیرالق آلیم صائیلرله انكیز لیراسنی بارامزه نظراً حقیقی قیمتك فوئنده طوئغه نه امکان نه ده اقتدار وارددر . اسپه كولاتورلر آتش اولسه لر آنجق جرملری قدر یر یا قارلر . استرلین لیراسی اوزرنه آتیه رق اونی حقیقی قیمتك فوئنه بوكسلكمك كفات ایتز . عینی زمانده قیمتی بو حده طوئق لازمدر . بوده متادیا آلیجی جیقمله اولور ؛ بوكا ایشه اسپه كولاتورلر مملكتیزده هیچ بر زمان سرمایه ینشیدیره مزلر . اكر تجاری طلب اللرنده تراكم ایتش اولان قامبیوی بلعه کافی كلزسه آز جوق بر زمان صوكره اللرنده كی تكرار پیاسه به عرض ایتكه مجبور قایلر لر ؛ اووقت نزل یكیدن باش كوستریر .

بوحا كه اسپه كولاسیوندن پاره مزك لهته ویا ویا علیه دوغرو جیق حقیق نتایجك دوامی اولامایه جفی كوسترمكدده در . مع مافیه اسپه كولاسیونك موقه وعارضی بر صورتده پاره مزه و بالنتیجه مملكته ضررلر و برمی ممكندر . مثلاً ۱۹۲۵ تشرین ثانیسنده ، هیچ اساسلی بر سبب اولادیغی حالده ، بورس جیلرك انكیز لیراسی اوزرنه بوكسلكمسی بوقامبیونك ۱۰۰۰ یه قادار بوكسلكمسه سبیت و برمش و بوحركت پیاسه ایله افكار عمومیه بی تردد و هیجانه سوق ایتدیكی كی حقیقی ارباب تجارتنی ده بویوك ضررلره صوقشدی . شبهه سز بو حركات علی الاكثر جزاسنی بولور . بوكا توسل ایدنلر افلاسه ، هیچ اولمازسه بویوك ضرره معروض قایلر . لکن بو حال عمومك ضررینی تلافی ایده میه جكندن بوكی حرکاتی تعقیب ایتك ، و حتی بالكز تعقیب دكل بعض تدابیر مانعه ایله بونك اوكنه كچمكه چالیشق لازمه دندر . بورس قومیسرلكنك حكمت موجودیتی ده بونده در . بوكی جریانلره مانع اولق ، قامبیوكی بوتون معاملات اقتصادی بی علاقه دار ایدن ایشلردن قارچی ذهنیتیه حركت ایدن كیمه لری اوزاقلاشدیرمق ، معاملاتك - ممکن اولدیغی قادار ، چونكه تماماً ممكن دكلدر - معاملات تجاریه محوری اطرافنده دوران ایتمه سته

نظارت ایتک، بو نقطه نظر دن، بورسه قومیسر لکنک باشلیجه وظایف میاندوده در. لکن هر حالده یوقاریده سویله دیکر کی، اسبه کولانور لک بو باده کی ایمیجی اعظام اتمه ملی بڑ. بعیلرینک طن ایتدیک کی بر قامیو مرکزی Central des devises وجوده کتیر بر مرک بوتون قامیو آلم صاتی بو مرکز نظارتی آلتده یادیرمه، هیچ احتیاج یوقدر. حرب ایچنده بعضی مملکتلر باره لرخی مدافعه ایچون بو اصوله توسل ایتدک لری حالده اساسی بر فائده کورمه دکارندن بو کون هر طرفده بو اصول ترک ایدلکدر. فرانسه کی بر مملکت، ۱۹۲۶ ده کچیردیک بونجه مشکلاته رغماً فرانک مدافعه سی ایچون بو اصوله توسل ایتدک اجتناب ایتدی. چونکه بو تقدیرده سربستی تجارتک امکانی قالمز، بوتون شعبات تجاریه متضرر اولور، ناموسلو مؤسسات ایشک ایچندن چکیلهرک قامیو ده از یاده یولانیق صوده بالق آلامق ایتدیلرک آلتده قایر. ذاتاً قامیو سانوری آتقی مختبرات سانورینک دوامیه قابلد. حرب ایچنده بو اصولک تطبیق مختبرات سانوری ایله مترافق اولماسندن دولاییدی. بو کون ایسه بو کالمان یوقدر. حکومتلرک آلتده قامیو سنی مدافعه ایچون قامیو مرکزندن ده نافذ بر واسطه واردرک اوده بعض اعتبار مؤسساته، بالخاصه دولت بانکونه، احتیاجات اقتصادی تعقیب ایتدیرمک واسیه کولاسیونک ضرری مداخله سی حالده، عکسنه مایعات ویا صاتیج یادیرمق قامیو قیمتی ایتدیلن نقطه لره دوغرو نتیجه ایتکدر. بونک ایچون دولک بر سرمایه تخصیص اتمه سی لازمد. فرانسه ده الیوم بوسورتله استناد سرمایه سی Fond soutien نامی آلتده فرانسی مدافعه ایچون تخصیص ایدلش بر مبلغ وارد. لکن بونی اداره ایتک اولدجه مشکدر. اسبه کولا سیونک بو باره اوزرینه بو کلمه سی مادی ضررلر ده تولید ایدیلر. بونک ایچون منافع وطنیه ی حقیله مدرک بر دولت بانکونه احتیاج وارد. بڑه ایسه بویله بر مؤسسه موجود اولمادیغندن بو سلاح بزم قولانه جعفر بر شی دکدر.

باره مرک قیمتک تزلزلی حقنده کی بوتون بمطالعاتدن عوجانک ده از یاده اسباب اقتصادی تحت تأثیرنده اولدینی آکلا شیلدقه در. شیمدی ده، اسباب نه اولورسه اولسون، بونترک تولید ایتدیک نتایجی آیرجه تدقیق ایتک اعجاب ایدر.

باره مرک قیمتده کوروان عوجانک تولید ایتدیک برنجی فنا نتیجه بوتون معاملات اقتصادی ی تشویش اتمه سی، یارینک فیائی حقیله تعیننه امکان بر اقاماسیدر. ارباب صنایع و زراعت استحصالی، ارباب تجارت آلم صاتی، بین الملل معامله یابان تجارلر ادخالات و اخراجاتلری یابارکن، یارینک فیائی بولجه چالیشلر. حالبوکه هر کون واقع اولان تحولات قارشینده آلیش ویا صاتیج فیاتلری حقیله تعیننه امکان یوقدر. کارلی اوله رق اون غروشه صاتی امیدیه استحصال، ادخال ویا مایعه ایتدیک کز بر مالی بلکه ده نه اون غروشه صاتار سکز. فقط استحصال

زمانی ایله صاتیج زمانی آراسنده باره قیمتده بر تزل وقوعه کلمه آلدیکز ۱۰ غروش سزک تصور ایتدیکز قیمتی تمیل ایدمه یه چکی ایچون کارلی برقیات اولماز. بو حاللرک تمادسی، بر جوق تجاری معامله لرخی قصر و تحدیده سوق ایدرک قوه تشبیه ضرر و بربر. بوه عوجانک اک بو بونک واک بللی باشلی ضرریدر.

بر آقسام کزینتیسی

قارشیمده ذره ذره سون بر یاز آقشامی. باغرمده بر فراقک اولومدن بر غمی بر جانلی اضطراب ایله آزمشدی بوسبوتون؛ عظم دوشونجه لره نهایت بولونجه دون کوی خارچنده یادیغ آقسام کزینتیسی بولدم ایچمده یب یکی بر قلب ازینتیسی.

دیمش اتمکرنده کونک صوک صدالری، صارمشدی آقسامک ازلی حزنی داغلی؛ سیدر و کولک لری یایلرکن بوتون قیرم باقدم، سنکله دوب دولو یوزلرجه خاطره سیدرله کولک لری کی آتش جوارمی، دولدورمش اولرک آچی خسرانی باغرمی. اک صوک ایشیق سه کرکن اوداغدن اوبر داغه یورغون آدیلمرله چالیشدم آوونغه آواره بر جوبان کی یوللرده دردمی. بر قلبه حسرتک الی بر کره ایدمی قور تولق آکلادم که بر آرنجه باغلیدر. بر جان که بویله هریری فرقله داغلیدر بکزر می اضطرابنه دنیا ده باشقه شی؛

روحک آچیقسه دردمه، شکوایم دیکله، ای داغله ده کز لر آردینه یالکز قاجوب کیده ن! دون کویده یادیغم تک وتنها کزینتیدن سنسر بر عمری بویله محالسر، آدیم آدیم زکین سور وکله مک نه فلا کتمش آکلادم!

نجم السیه خلیل

۱۳۴۱

تانیاً باره مرک قیمتک تدریجاً، حتی منتظماً، تزلزله دوغرو کیمه سی ده باشلی باشنه بر محدوددر. بو تقدیرده موجود نقدی سرمایه لر، کونشه معروض قارکی، متبادیاً ابرر. ارباب تصرف بو بونک ضرره معروض قالدینی ایچون مملکتده تصرف قونی آزالر. مستحصلر فیاتلری حقیله تعین ایدمه یارک متضرر اولور. بالخاصه مملکتلر، فیات ایشانک کوندن کونه ترابدی

حذیله، معیشتلرنده بو بونک اضطراباته معروض قالدیلر. بار معیشت آردنجه آرتار. رفاه عمومی اولستده آزالر. دینه جکدر که، هر مملکتک عینی زمانده بر مستحصلر؛ یکی فیاتلره کوره اموال و خدمتانی ده ارباب صاتیج آلیورسه کندی صاتیجی اموال و خدمتلی ده ده اربابیه صانه جندن بو باده اساسی هیچ بر تحول اولمامسی لازمد.

بو طرز مطالعه یک با کلمدر. شبهه سز بو بونک ارباب تجارت، قامیونک ترفعی نظر دفته آله رق، فیاتلری تدریجاً تبدیل امکانه مالکدر. حتی اخراجات تجاری قامیونک ترفعنق فائده یله کورور. چونکه خارجه واقع اولان صاتیجلر دن اله قله جک قامیو کونین کونه ده از یاده پارا ایدمک، کندینه مال صاتیجندن غیری اوله رق، بر قامیو صاتیجی کاری کتیره جکدر. بو اعتبار ایله یاراک تدریجی صورتده تزلزلی - بونترک یک بو بونک مقیاسلرده بوتون تجارتی هرج و مرج ایدمک بر درجه ده اولماق شرطله - اخراجات تشویش کی بر فائده یی ده حائزدر. لکن سرمایه دار صنفک استحصال ایتدیک بوتون بو غوانده رغماً، بو متادی تزلزلی جمعیتک ایزوالی الله یچاره صنفه متوجه اولق اوزره هم ضرر لر تولید ایتکدن ده خالی دکدر. اول سرمایه سی اوزون بر مدتله بر اشد بر مش، دوله پارا اقراض اتمش اولانلر بو بونک ضرر کورر. آله یی دایماً بڑه در. لکن بوش غروشک قیمتی اولیک درجه ده دکدر. بو صنفی آجیاسه یی بیله تصرفات سابقه سی ایله، بر سیغورطه شرکندن ویا دولتی آلدینی کوچوک بر تقاعد معاشی ویا سرمایه سی مایه سنده یکین مساعی سابقه اوبانی وارد. بونلر بو کون هیچ بر شی، هیچ بر خدمت صانعاقلری و صرف اسکی فعالیتلری غرائی ایله یکیندک لری ایچون، کندی خدمت لریک بدلی یوکسته مزلر. لکن پارا قیمتده کی تزلزک کندی باشلر یه یقینیه یار سفالنه مطلقاً - مل ایتکله مجبور قالدیلر. جمعیتک بوا کترخی سفیل اولان قسمی، بوندن هر کسین زیاده متأثر اولور.

نهایت عمله و مستخدمین صنفی ده پارا قیمتک تزلزندن اک زیاده متأثر اولان بر صنفدر. پارا تدریجاً تزلز ایتدیک زمان عمله کونی کونه اجرخی تزییده مقتدر اولماز. هر مملکتده ایشسر بر ماقم عمله نک رفائی موجود اولدیغندن باره هر قندن حصوله کان ضرر مهمجه برلسته بالغ اولمایدیر که یاترونلر ایشچیلرینک اجرخی در عقب تزییده مجبور قالسینلر. آرا برده کی ۳٪ - ۵٪ تزلزلک ضرری هب عمله صنفک صیرنه یوکله نیر. قزاجلرندن واقع اولان بوضیاعدن باشقه، بوضیف، اموال استهلاک یی کوندن کونه دها بونک فیاتلرله صاتیج آلفه مجبور قاله رق بوسبوتون مضطرب اولور.

بو مطالعه عیناً مأمورین دوله ده شاملدر. دولت و برکولری دایماً قامیونک ترضی نسبتده تزییده مقتدر اولمادیغندن، مأمورلرینه، باره نک تزلزلی نسبتده معاش ضعی یاهماز. بو حال، یاراسی دوشوک اولان هر مملکتده آز جوق بویله در. معیشت بهالینی مملکتزده، اک زیاده قامیو بوزندن، لاقول ۱۰-۱۲٪